

※經典原文

《賢愚經》卷2〈12 羼提波梨[1]品〉（大正4, 359c8-360b7）：

如是我聞：一時，佛在羅閱祇[2]竹園林中止。爾時，世尊初始得道，度阿若憍陳如等，次度鬱卑[3]羅迦葉兄弟千人[4]。度人漸廣，蒙脫者眾。於時，羅閱祇人欣戴[5]無量，莫不讚歎：「如來出世[6]，甚為奇特！眾生之類，咸蒙度苦。」又復歎美[7]憍陳如等及鬱毘羅眾：「諸大德比丘，宿與如來有何因緣？法鼓[8]初震，特先得聞；甘露[9]法味，獨先服嘗[10]。」

時，諸比丘聞諸人民之所稱[11]宣[12]，即具[13]以事往白世尊。

佛告之曰：「乃往過去，與此眾輩，有大誓願：『若我道成，當先度之！』」

諸比丘聞已，復白佛言：「久共誓願，其事云何？唯垂哀愍，願為解說。」

佛告諸比丘：「諦聽！諦聽！善思念之。乃往久遠無量無邊不可思議阿僧祇[14]劫[15]，此閻浮提[16]有一大國名波羅捺，當時國王名為迦梨。爾時，國中有一大仙士名羼提波梨[17]，與五百弟子處於山林，修行忍辱。

于時，國王與諸群臣、夫人[18]、嫫女[19]入山遊觀[20]。王時疲憊[21]，因臥休息。諸嫫女輩，捨王遊行，觀諸花林，見羼提波梨端坐思惟，敬心內生。即以眾花而散其上，因坐其前，聽所說法。

王覺[22]、顧望，不見諸女，與四大臣行共求之，見諸女輩坐仙人前。

尋即問曰：『汝於四空定[23]，為悉得未？』答言：『未得。』

又復問曰：『四無量心[24]，汝復得未？』答言：『未得。』

王又問曰：『於四禪[25]事，汝為得未？』猶答：『未得。』

王即怒曰：『於爾所功德皆言未有。汝是凡夫，獨與諸女在此屏處[26]，云何可信！』

又復問曰：『汝常在此，為是何人？修設何事？』仙人答曰：『修行忍辱。』

王即拔劍而語之言：『若當忍辱，我欲試汝！知能忍不？』即割其兩手，而問仙人，猶言忍辱。復斷其兩腳，復問之言，故言忍辱。次截其耳鼻，顏色不變，猶稱忍辱。

爾時，天地六種震動[27]。時，仙人五百弟子飛於虛空，而問師言：『被[28]如是苦，忍辱之心不忘失耶？』其師答言：『心未變易。』王乃驚愕，復更問言：『汝云忍辱，以何為證？』

仙人答曰：『我若實忍，至誠不虛，血當為乳，身當還復。』其言已訖，血尋成乳，平完如故。

王見忍證，倍懷恐怖：『咄[29]！我無狀[30]，毀辱大仙，唯見垂哀，受我懺悔。』

仙人告曰：『汝以女色，刀截我形，吾忍如地。我後成佛，先以慧刀，斷汝三毒[31]。』

爾時，山中諸龍鬼神，見迦梨王枉[32]忍辱仙人，各懷懊惱[33]，興大雲霧、雷電霹靂，欲害彼王及其眷屬。時，仙人仰語：『若為我者，莫苦[34]傷害。』

時，迦梨國王懺悔之後，常請仙人就宮供養。

爾時，有異梵志[35]徒眾千人，見王敬待羼提波梨，甚懷妬忌。於其屏處，坐[36]以塵土糞穢而以塗[37]之。

爾時，仙人見其如是，即時立誓：『我今修忍，為於群生，積行不休，後會成佛。若佛道成，先以法水，洗汝塵垢，除汝欲穢，永令清淨。』

佛告比丘：「欲知爾時羼提波梨者，則我身是；時王迦梨及四大臣，今憍陳如等五比丘是；時千梵志塵塗我者，今鬱卑[38]羅等千比丘是。我於爾時，緣彼忍辱誓，當先度。是故道成，此等之眾先得度苦。」

時，諸比丘聞佛所說，歎未曾有，歡喜奉行。

[1] 羼提仙人：梵名 Kṣānti-vādi-ṛṣi。意譯作忍辱仙。又稱羼提波梨（梵 Kṣānti-pāla）、羼提比丘。係釋尊於因位修菩薩行，成滿忍辱行時之名。據《賢愚經》卷二〈羼提波梨品〉載，過去久遠劫時，印度波羅奈國迦梨王（梵 Kāli）割截羼提波梨之手、足、耳、鼻，仙人忍辱而顏色不變，遂感化迦梨王。〔《大智度論》卷十四〕（《佛光大辭典》（七），p.6863.1）

[2] (1) 案：「羅閱祇」即「王舍城」。

(2) 王舍城：王舍，梵名 Rājagṛha，巴利名 Rājagaha，音譯曷羅闍姑利呬、羅閱祇。或譯王舍國。中印度摩竭陀國之都城。（《佛光大辭典》（二），p.1510.3）

[3] 卑＝毘【宋】【元】【明】。（大正4，359d，n.19）

[4] 印順法師，《印度之佛教》，p.28：「佛度五比丘已，即於波羅奈小住。禪思、經行，教授，初創和樂僧團之制。波羅奈有長者子耶舍，及親友多人，聞風來歸，並出家證果，世間乃有六十一阿羅漢。滿慈子、大迦旃延、娑毘耶，並捨外道入佛法。度雨期已，釋尊遣弟子遊化人間，自身則獨往優婁頻羅聚落，化事火婆羅門迦葉氏三弟兄，及其弟子千人，佛教之勢日張。釋尊憶頻毘娑羅王之約，乃與千比丘趣摩竭陀首都王舍城。王聞之，率臣民郊迎。見三迦葉為弟子，信心彌切。王聞法，得法眼淨。因於城旁迦蘭陀長者之竹園，建精舍奉佛，此國王信佛之始，亦佛教僧寺之始也。釋尊之二大弟子，舍利弗、目犍連，於佛成道第四年歸佛。」

[5] 欣戴：欣悅擁戴。（《漢語大詞典》（六），p.1440）

- [6] 出世:1.出生。4.到人世間。《漢語大詞典》(二), p.478)
- [7] 歎美:贊美。《漢語大詞典》(六), p.1470)
- [8] (1)法鼓:譬喻佛說之法如鼓,可誠眾進善;猶如扣鼓可誠兵前進。《法華經·序品》(大九·三下):「吹大法螺,擊大法鼓。」)(《佛光大辭典》(四), p.3417.3)
- (2)案:此處指佛初轉法輪,憍陳如等人先聞法音之意。
- [9] 甘露:3.喻佛法、涅槃等。《法華經·藥草喻品》:“為大眾說甘露淨法。”(《漢語大詞典》(七), p.976)
- [10] 嘗(ㄘㄨㄥˊ):同“嘗”。《集韻·陽韻》:“嘗,《說文》:‘口之味也。’一曰試也。一曰秋祭名。亦姓。或作嘗。”(《漢語大字典》(四), p.2414)
- [11] 稱(ㄘㄥ):6.稱道,稱揚。《漢語大詞典》(八), p.111)
- [12] 宣:6.顯示,宣揚。《漢語大詞典》(三), p.1404)
- [13] 具:5.完備,齊全。《漢語大詞典》(二), p.107)
- [14] 阿僧祇:無數。參見《翻梵語》卷10:「阿僧祇劫(論曰:阿者無,僧祇者數)。」(大正54, 1054b7)
- [15] 劫:4.梵文kalpa的音譯,“劫波”(或“劫簸”)的略稱。意為極久遠的時節。古印度傳說世界經歷若干萬年毀滅一次,重新再開始,這樣一個周期叫做一“劫”。“劫”的時間長短,佛經有各種不同的說法。一“劫”包括“成”、“住”、“壞”、“空”四個時期,叫做“四劫”。到“壞劫”時,有水、火、風三災出現,世界歸於毀滅。後人借指天災人禍。《敦煌變文集·溫室講唱押座文》:「百年(千)萬劫作輪王,不樂王宮恩愛事。捨命捨身千萬劫,直至今身證菩提。」(《漢語大詞典》(二), p.778)
- [16] 閻浮提:即南瞻部洲。閻浮,樹名。提為“提鞞波”之略,義譯為洲。洲上閻浮樹最多,故稱閻浮提。詩文中多指人世間。《漢語大詞典》(十二), p.127)
- [17]《翻梵語》卷5:「波梨(譯曰護也)。」(大正54, 1014b22)
- [18] 夫人:3.帝王的妾。《禮記·曲禮下》:“天子有后,有夫人,有世婦,有嬪,有妻,有妾。”(《漢語大詞典》(二), p.1455)
- [19] 嫫(ㄎㄨ)女:宮女。《漢語大詞典》(四), p.373)
- [20] 遊觀:遊逛觀覽。《漢語大詞典》(十), p.1060)
- [21] 疲懈:疲倦鬆懈。《漢語大詞典》(八), p.310)
- [22] 覺(ㄐㄩㄝˋ):睡醒,清醒。《漢語大詞典》(十), p.354)
- [23] 四空定:即四無色定,空無邊處定、識無邊處定、無所有處定、非想非非想處定。
- [24] 四無量心:即慈無量心、悲無量心、喜無量心、捨無量心。
- [25] 四禪:即初禪、第二禪、第三禪、第四禪。
- [26] 屏(ㄅㄧㄥ)處:隱蔽之處。《漢語大詞典》(四), p.39)
- [27] 六種震動:指大地震動之六種相。又作六變震動、六反震動。略稱六震、六動。《大品般若經》卷一〈序品〉,依地動之方向,舉出東涌西沒、西涌東沒、南涌北沒、北涌南沒、邊涌中沒、中涌

邊沒等六相。《新華嚴經》卷十六、《廣博嚴淨不退轉輪經》卷一等則舉出動、起、涌、震、吼、擊(搖)等六相,各相復分小、中、大等三種,故計有動、遍動、等遍動、起、遍起、等遍起、涌、遍涌、等遍涌、震、遍震、等遍震、吼、遍吼、等遍吼、擊、遍擊、等遍擊等十八相。((《佛光大辭典》(二), p.1307.1)

[28] 被(ㄅㄟˋ):12.蒙受,遭受,領受。((《漢語大詞典》(九), p.55)

[29] 咄(ㄉㄨˋ):2.指呵叱聲。((《漢語大詞典》(三), p.313)

[30] 無狀:3.謂行為失檢,沒有禮貌。4.謂所行醜惡無善狀。5.謂罪大不可言狀。((《漢語大詞典》(七), p.121)

[31] 三毒:貪、瞋、癡。

[32] (1) 扞(ㄏㄢˋ):扞攘,亂貌。((《漢語大字典》(三), p.1833)

(2) 扞(ㄏㄢˋ):同“枉”,1.曲。2.冤枉。((《漢語大字典》(三), p.1833)

[33] 懊惱:煩惱。((《漢語大詞典》(七), p.739)

[34] 苦=造【宋】【元】【明】。(大正4, 360d, n.5)

[35] 梵志:梵語brāhmaṇa。(一)音譯婆羅門、梵士。意譯淨裔、淨行。又稱淨行者、淨行梵志。婆羅門志求住無垢清淨得生梵天,故有此稱。《玄應音義》卷十八載,婆羅門應作婆羅賀磨拏,意指承習梵天之法者。自稱由梵天之口而生,為四姓中之最殊勝者,故獨取梵之名。《瑜伽論記》卷十九之上載,梵為西國之言,譯為寂靜、涅槃;志為本地語,矢志求梵,故合稱梵志。散見於經典中之長爪梵志、螺髻梵志均為著名之佛弟子,亦可知皆出自婆羅門。又梵志之女,或志於梵道之女,稱為梵女。〔《中阿含》卷四十八《馬邑經》、《增一阿含經》卷九、《法句經》卷下、《大日經疏》卷四〕(參閱「婆羅門」4463)(二)通稱一切外道之出家者。《大智度論》卷五十六(大二五·四六一中):「梵志者,是一切出家外道,若有承用其法者,亦名梵志。」(三)相對於「尼乾(尼犍)」,而稱在家之婆羅門為梵志。《法華文句記》卷九上載,在家事梵稱為梵志,出家之外道通稱尼乾。然於《法華經要解》卷五所載則相反,在家之外道稱為尼犍,而出家之外道稱為梵志。((《佛光大辭典》(五), p.4632.1-4632.2)

[36] (1) 坐:24.遂,乃。唐 陳子昂《秋日遇荊州府崔兵曹使宴》詩:“江湖一相許,雲霧坐交歡。”唐 白居易《別元九後詠所懷》:“同心一人去,坐覺長安空。”((《漢語大詞典》(二), p.1039)

(2) 坐:12.副詞。遂,頓。張相《詩詞曲語辭匯釋》卷四:“坐,猶遂也,頓也,遽也。”宋 蘇軾《龜山辯才師》:“忽驚堂宇變雄深,坐覺風雷生磬欬。”((《漢語大字典》(一), p.424)

[37] 坌(ㄅㄣˋ):3.塵埃等粉狀物粘著於他物。唐 玄奘《大唐西域記·瞿薩旦那國》:“王乃下令,宜以沙土坌此異人。時羅漢身蒙沙土,餬口絕糧。”唐 元稹《說劍》詩:“君今困泥滓,我亦坌塵垢。”((《漢語大詞典》(二), p.1055)

[38] 卑=毘【明】。(大正4, 360d, n.6)